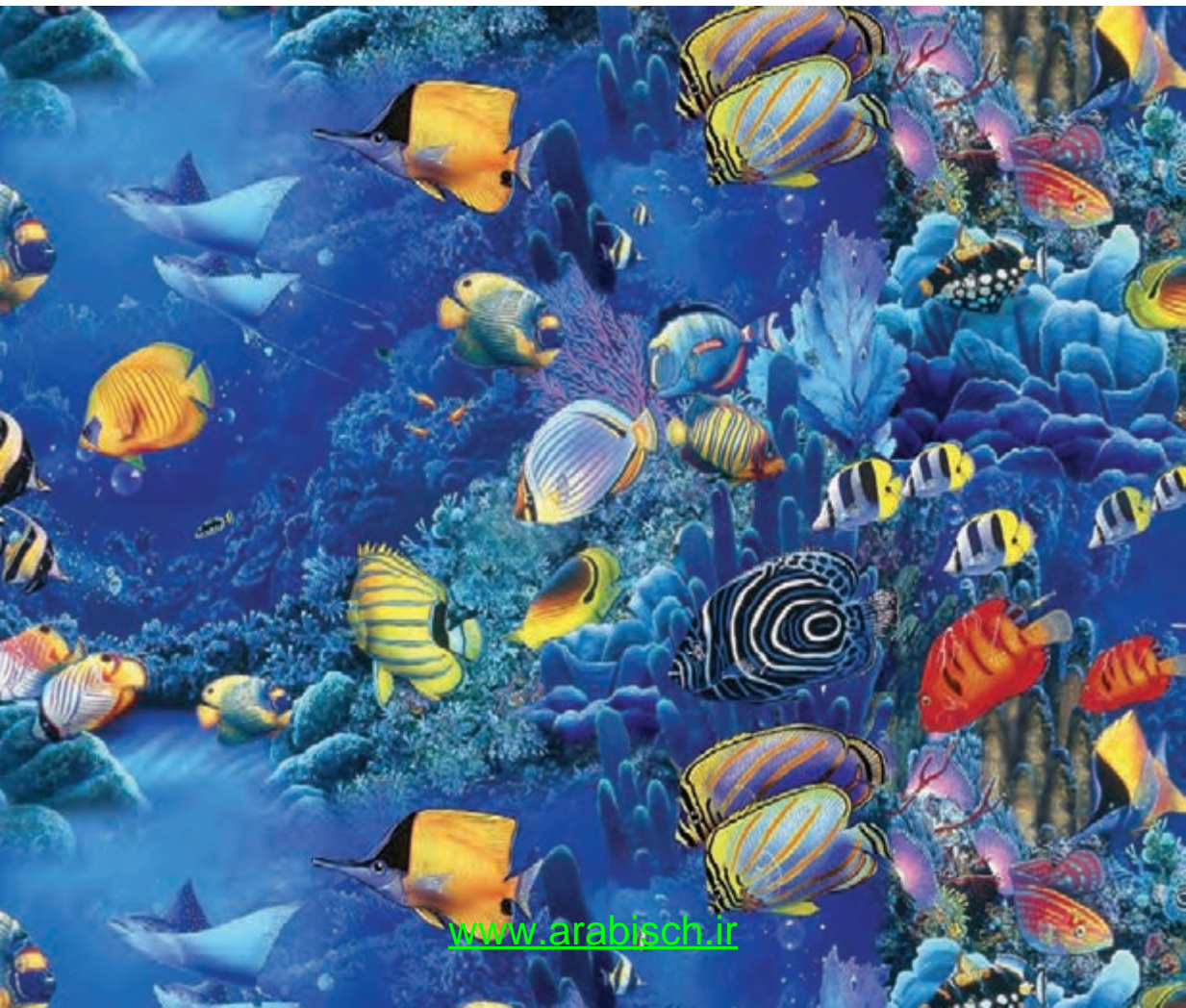




## الدَّرْسُ الثَّامِنُ (فعل ماضى: فَعَلُوا، فَعَلْنَا، فَعَلْنَا)

هَلْ يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ هَلْ مِنْ دَعَايِ جَوْشِنِ كَبِيرِ



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ

المُعْجَم: واژه‌نامه (۲۰ کلمه)

تور شَبَكَةٌ كَبِيرَةٌ: توری بزرگ	شَبَكَةٌ	لبخند	إِبْتِسَام
دانست عَلِمَ أَنْ: دانست که	عَلِمَ	بلکه	بَلْ
پس	فَ	آمد آمدند	جاءَ جاؤوا
زشت	قَبِيحٌ	بسیار	جِدًّا
انداخت او را انداختند «قَدَفُوا + ها»	قَدَفَ قَدَفُوهَا	غمگین	حَزِينٌ
ولی	لِكِنَّ	ترسید	خَافَ
آب «جمع: میاه»	ماء	ترسیده، ترسان	خَائِفٌ
نگاه کرد نگاه کردند	نَظَرَ نَظَرْنَ	رفته	ذَاهِبٌ
تنها	وَحِيدٌ	ماهی «جمع: أَسْمَاكُ» سَمَكَةٌ: ماهی	سَمَكٌ
فرار کرد	هَرَبَ	سنگ ماهی	سَمَكَةٌ حَجَرِيَّةٌ

## زينة الباطن



- 1 كانت في بحر كبير سمكة قبيحة اسمها «السمكة الحجرية» وكانت الأسماك خائفات منها. 2 هي ذهبت إلى سمكتين؛ السمكتان خافتا وهربتا. هي كانت وحيدة دائماً.
- 3 في يوم من الأيام، خمسة من الصيادين جاؤوا. فقدوا شبكة كبيرة في البحر.
- 4 الأسماك وقعن في الشبكة. ما جاء أحد للمساعدة. السمكة الحجرية سمعت أصوات الأسماك.
- 5 فنظرت إلى الشبكة فحزنت وذهبت لِنجاة الأسماك. 6 قطعت شبكة الصيادين بسرعة.
- 7 الأسماك خرجن وهربن جميعاً. 8 فوقعت السمكة الحجرية في الشبكة و الصيادون أخذوها. 9 كانت الأسماك حزينات؛ لأن السمكة الحجرية وقعت في الشبكة لِنجاتهن.
- 10 الأسماك نظرن إلى سفينة الصيادين. هم أخذوا السمكة ولكنهم قذفوها في الماء؛
- 12 لأنها كانت قبيحة جداً فخافوا منها. 13 الأسماك فرحن لِنجاتها و نظرن إليها بابتسام
- 14 و علمن أن جمال الباطن أفضل من جمال الظاهر.

15 قال الإمام علي عليه السلام: «زينة الباطن خير من زينة الظاهر».

## زیبایی درون

- 1 در دریای بزرگ ماهی زشتی بود به نام «سنگ ماهی» و ماهی‌ها از او ترسان بودند.
- 2 او بسوی دو ماهی رفت؛ دو ماهی ترسیدند و فرار کردند. او همیشه تنها بود.
- 3 در روزی از روزها ۵ صیاد آمدند. پس تور بزرگی را در دریا انداختند.
- 4 ماهی‌ها در تور افتادند. کسی برای کمک نیامد. سنگ ماهی صدای ماهی‌ها را شنید.
- 5 پس به تور نگاه کرد پس غمگین شد و برای نجات ماهی‌ها رفت.
- 6 تور صیاد‌ها را به سرعت بُرد.
- 7 ماهی‌ها خارج شدند و همگی فرار کردند.
- 8 پس سنگ ماهی در تور افتاد و صیاد‌ها او را گرفتند.
- 9 ماهی‌ها ناراحت بودند چرا که سنگ ماهی برای نجات آنها در تور افتاد.
- 10 ماهی‌ها به کشتی صیاد‌ها نگاه کردند.
- 11 آنها ماهی‌ها را گرفتند ولی آنها او را در آب انداختند.
- 12 چرا که او بسیار زشت بود پس از او ترسیدند.
- 13 ماهی‌ها برای نجات او خوشحال شدند و به او با لبخند نگاه کردند.
- 14 و دانستند که زیبایی باطن برتر از زیبایی ظاهر است.
- 15 امام علی (ع) فرمود: «زیبایی باطن بهتر از زیبایی ظاهر است»



هُنَّ نَظَرْنَ.  
آن‌ها نگاه کردند



هُم لَعِبُوا.  
آن‌ها بازی کردند



هُمَا كَتَبَتَا.  
آن دو نوشتند



هُمَا وَقَفَا.  
آن دو ایستادند

به جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

ایشان انجام دادند.	سوم شخص جمع	جمع مذکر غایب	هُم فَعَلُوا	
		جمع مؤنث غایب	هُنَّ فَعَلْنَ	
		مثنیٰ مذکر غایب	هُمَا فَعَلَا	
		مثنیٰ مؤنث غایب	هُمَا فَعَلَتَا	

١ التَّمْرينُ الأَوَّلُ:

با توجّه به متن درس، کدام جمله صحیح و کدام غلط است؟

صحيح غلط



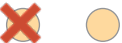
١. كَانَتْ تِلْكَ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ وَحِيدَةً.



٢. السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ ذَهَبَتْ لِنَجَاةِ الْأَسْمَاكِ.



٣. كَانَتْ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ صَغِيرَةً وَ جَمِيلَةً.



٤. الصَّيَّادُونَ مَا خَافُوا مِنَ السَّمَكَةِ الْحَجْرِيَّةِ.

٢ التَّمْرينُ الثَّانِي:

با توجّه به متن درس، به سؤالات زیر پاسخ کوتاه دهید.

١. كَمْ صَيَّاداً كَانَ فِي السَّفِينَةِ؟ ..... خمسة

٢. مَنْ قَذَفَ الشَّبَكَةَ فِي الْمَاءِ؟ ..... الصيادون

٣. أَيْنَ وَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْحَجْرِيَّةُ؟ ..... في الشبكه

٤. هَلْ زِينَةُ الظَّاهِرِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الْبَاطِنِ؟ ..... نعم

### ۳ التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ:

ترجمه کنید.

هُنَّ عَرَفْنَ: آنها شناختند	عَرَفَ: شناخت
أَلْوَدَانَ هَرَبَا: دو پسر فرار کردند	هَرَبَ: فرار کرد
أَطَالِبَاتٌ مَا عَلِمْنَ: دانش آموزان ندانستند	عَلِمَ: دانست
هُنَّ سَلِمْنَ: آنها سالم ماندند	سَلِمَ: سالم ماند
أَنْتُمْ قَدَفْتُمْ: شما دو نفر انداختید	قَدَفَ: انداخت
الطُّفْلَةُ وَقَعَتْ: کودک افتاد	وَقَعَ: افتاد
هُمْ مَا نَظَرُوا: آنها نگاه نکردند	نَظَرَ: نگاه کرد
الرِّجَالُ مَا نَصَرُوا: مردان یاری نکردند	نَصَرَ: یاری کرد
أَنْتُمْ مَا قَطَعْتُمْ: شما نبریدید	قَطَعَ: بُرید
أَنْتُمْ عَبَرْتُمْ: شما عبور کردید	عَبَرَ: عبور کرد
هُمَا مَا ضَرَبْتَا: آن دو نزدند	ضَرَبَ: زد
الْبَنَاتُ ذَكَرْتَا: دو دختر یاد کردند	ذَكَرَ: یاد کرد

### ۴ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- هُؤُلَاءِ الصَّيَادُونَ ..... شَبَكَةً فِي الْبَحْرِ.  قَدَفُوا  قَدَفْتَا
- أُولَئِكَ الْبَنَاتُ ..... لِمُسَاعَدَةِ جَدَّتِهِنَّ.  ذَهَبْنَ  ذَهَبْتَا
- هُذَانِ الْوَدَانَ ..... لِأَخْذِ الْهَدَايَا.  وَقَفَا  وَقَفْتَا
- هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ ..... عِلْمَ إِيْرَانِ.  رَفَعَا  رَفَعْتَا
- كَانَتْ زَهْرَاءُ ..... إِلَى صَفْهَا.  ذَاهَبَتْ  ذَاهَبَا